

MEMORANDUM O SURADNJI
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE POMORSKE ORGANIZACIJE
O SUDJELOVANJU U PROGRAMU REVIZIJE DRŽAVE ČLANICE IMO-a

Preambula

- 1 *Budući da* je Skupština Međunarodne pomorske organizacije (IMO) usvojila rezoluciju A. 1070(28) o *Kodeksu za implementaciju instrumenata IMO-a (III Kodeks)*; i rezoluciju A. 1067(28) o Okviru i postupcima programa revizije države članice IMO-a, u svrhu osiguranja dosljedne i učinkovite provedbe instrumenata IMO-a na globalnoj razini te poštivanja njihovih zahtjeva,
- 2 *budući da* Republika Hrvatska podržava načela na kojima je temeljen program revizije i predana je doprinijeti njegovom uspjehu,
- 3 Republika Hrvatska i IMO sporazumjeli su se kako slijedi:

Odjeljak 1. - Opći dio

- 4 Republika Hrvatska ovime pristaje na provedbu programa revizije države članice IMO-a od strane revizorske skupine IMO-a, uključujući naknadnu reviziju ako ista bude neophodna. Ova revizija i naknadna revizija će se provesti u skladu sa Okvirom i postupcima navedenim u rezoluciji Skupštine A. 1067(28).
- 5 Revizija i naknadna revizija, ukoliko ista bude potrebna, će biti provedene u skladu s propisanim slijedom aktivnosti. One bi trebale biti dovršene u zdanom razdoblju, utvrđenom nakon konzultacija između stranaka ovog Memoranduma.

Odjeljak 2. - Povjerljivost

- 6 Stranke su suglasne da se sa svim prikupljenim informacijama, materijalima, zabilješkama i izvješćima dobivenim ili sakupljenim tijekom ove revizije i naknadne revizije, ukoliko ista bude potrebna, postupa povjerljivo. Podrazumijeva se da izraz „povjerljivost” znači da ništa od gornjeg neće biti komunicirano niti dano od strane revizorske skupine ili glavnog tajnika bilo kojim drugim stranama, osim ako Republika Hrvatska to u pisanom obliku odobri.

7 Neovisno o prethodnom stavku, dogovoreno je da izvršni sažetak izvješća, akcijski plan za otklanjanje nedostataka te komentari o napretku i provedbi akcijskog plana za otklanjanje nedostataka budu objavljeni svim državama članicama IMO-a (i javnosti) kao pojedinačna izvješća.

Odjeljak 3. - Odgovornosti države članice

8 Republika Hrvatska je suglasna osigurati revizorskoj skupini svu suradnju i pomoć potrebnu za uspješan dovršetak revizije i naknadne revizije ukoliko ista bude potrebna. To uključuje:

1. određivanje osobe za kontakt u upravi za svu komunikaciju vezano za provođenje revizije u skladu s ovim Memorandumom;
2. pomoć u postupcima za izdavanje viza ili dozvola koje mogu biti potrebne za ispunjavanje zadaća revizorske skupine;
3. osiguravanje revizorskoj skupini preslike i/ili omogućavanje dostupnosti mjerodavnim dokumentima i zapisima, uključujući podacima koji se vode u elektroničkom obliku;
4. omogućavanje dostupnosti odgovarajućih zaposlenika i službenika uprave te svih ostalih uključenih organizacijskih elemenata za obavljanje razgovora sa revizorskom skupinom na zajednički dogovorenom mjestu i vremenu;
5. nadzor provedbe dogovorenog vremenskog rasporeda revizije te upozoravanje revizorske skupine na sve uvjete koji bi mogli uzrokovati potrebu izmjena;
6. na zahtjev revizorske skupine organizirati skupini promatranje aktivnosti ili postupaka obuhvaćenih revizijom, pod uvjetom da se od države članice ne očekuje organiziranje promatranja onih aktivnosti ili postupaka koje nisu predviđene u okviru uobičajenog poslovanja; i
7. na drugi način omogućiti rad revizorskoj skupini pružanjem administrativnih, tajničkih, usluga prijevoda, te usluga prijevoza, po potrebi.

Odjeljak 4. - Odgovornosti IMO-a

9 Glavni tajnik podržava reviziju i naknadnu reviziju, ukoliko ista bude potrebna, poduzetu u skladu s ovim Memorandumom:

1. određivanjem osobe za kontakt u Tajništvu za svu komunikaciju vezano za provođenje revizije u skladu s ovim Memorandumom;
2. određivanjem voditelja i članove revizorske skupine, sastav koje (imena, državljanstvo, kvalifikacije i druge informacije koje bi mogle biti potrebne za olakšavanje ulaska u zemlju) će biti dostavljen Republici Hrvatskoj prije revizije;
3. nadzorom provedbe dogovorenog vremenskog rasporeda revizije te upozorava revizorsku skupinu i Republiku Hrvatsku na sve uvjete koji bi mogli uzrokovati potrebu izmjene rasporeda;
4. vođenjem odgovarajuće evidencije o reviziji; i
5. pružanjem praktične, logističke i druge pomoći potrebne za olakšavanje provođenja revizije.

Odjeljak 5. - Opseg revizije

10 Korištenjem III Kodeksa (rezolucija A. 1070(28)) kao Standarda revizije, sljedeći obvezujući instrumenti IMO-a obuhvaćeni su revizijom u svrhu utvrđivanja kako Republika Hrvatska provodi obveze koje ima kao država zastave, država luke i obalna država te odgovornosti koje se odnose na sigurnost plovidbe i zaštitu okoliša:

1. Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskog života na moru, iz 1974. godine, kako je izmijenjena i dopunjena (SOLAS 1974);
2. Protokol iz 1988. na Međunarodnu konvenciju o zaštiti ljudskog života na moru, iz 1974. godine, kako je izmijenjena i dopunjena (SOLAS PROT 1988);
3. Međunarodna konvencija o sprječavanju onečišćenja s brodova, iz 1973. godine, izmijenjena Protokolom iz 1978. godine, kako je izmijenjena i dopunjena (MARPOL 73/78);
4. Protokol iz 1997. godine kojim se mijenja i dopunjuje Međunarodna konvencija o sprječavanju onečišćenja s brodova iz 1973., kako je preinačena Protokolom iz 1978. (MARPOL PROT 1997);

5. Međunarodna konvencija o standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca, iz 1978. godine, kako je izmijenjena i dopunjena (STCW 1978);
6. Međunarodna konvencija o teretnim linijama, iz 1966. godine (LL 66);
7. Protokol iz 1988. na Međunarodnu konvenciju o teretnim linijama, iz 1966. godine (LL PROT 1988);
8. Međunarodna konvencija o baždarenju brodova, iz 1969. godine (TONNAGE 69);
9. Konvencija o međunarodnim pravilima o izbjegavanju sudara na moru, iz 1972. godine, kako je izmijenjena i dopunjena (COLREG 72).

11 U odnosu na STCW Konvenciju, kako je izmijenjena i dopunjena, revizijom se neće tražiti dupliciranje postojećih obveznih zahtjeva revizije sadržanih u toj Konvenciji. Samo oni aspekti Konvencije kako je navedeno u odjeljku A-I/16 dijela A Kodeksa o izobrazbi, izdavanju svjedodžbi i držanja straže pomoraca (STCW Kodeks) u potpunosti će spadati u opseg ove revizije.

12 U smislu gore navedenih obvezujućih instrumenata IMO-a, administrativna, pravna i tehnička područja koja omogućavaju minimalan opseg revizije su:

1. nadležnost;
2. ustrojstvo i djelokrug;
3. zakonodavstvo, pravila i propisi;
4. proglašenje važećih međunarodnih obvezujućih instrumenata IMO-a, pravila i propisa;
5. načini provedbe;
6. zadaće nadzora, pregleda, inspekcije, revizije, potvrđivanja, odobravanja i izdavanja svjedodžbi;
7. izbor, priznavanje, odobravanje, ovlašćivanje i nadzor priznatih organizacija, po potrebi, te imenovanih eksperata;

8. istrage koje moraju biti prijavljene IMO-u; i
9. izvješća IMO-u, ostalim Administracijama i organizacijama.

13 U odnosu na naknadnu reviziju, ukoliko bude potrebna, opseg će biti ograničen na probleme utvrđene tijekom inicijalne revizije, za koje je ustanovljena potreba poboljšanja ili dodatnog praćenja, što su u tu svrhu oni koji su identificirani u nalazima i zapažanjima iz inicijalne revizije.

Odjeljak 6. - Povlastice i imuniteti te ostale pravne implikacije

14 Ništa u ovom Memorandumu ne predstavlja odricanje, izričito ili prešutno, od bilo koje povlastice ili imuniteta koje IMO i Republika Hrvatska mogu uživati, bilo u skladu sa Konvencijom o povlasticama i imunitetima specijaliziranih ustanova ili bilo kojom drugom konvencijom ili sporazumom, zakonom ili odlukom međunarodne ili domaće naravi.

15 Pojedinci koji su određeni, u skladu s ovim Memorandumom, za obavljanje dužnosti revizora smatrati će se stručnjacima IMO-a u svrhu Priloga XII Konvencije o povlasticama i imunitetima specijaliziranih ustanova.

16 Namjera ovog Memoranduma nije stvaranje zakonskih prava ili obveza između stranaka ili prema trećima.

Odjeljak 7. - Rješavanje sporova

17 Svaki spor, razlika ili potraživanje između stranaka, koji proizlaze iz ovog Memoranduma ili se na njega odnose rješavaju se prijateljski pregovorima.

Odjeljak 8. - Suspenzija, preinake ili otkazivanje

18 Ovaj Memorandum može biti suspendiran, preinačen ili otkazan u bilo koje vrijeme od strane Republike Hrvatske dostavom pisane obavijesti, mjesec dana unaprijed, osiguravajući da se dužna pažnja posveti dovršetku svih dogovora koji su započeti u skladu s ovim Memorandumom.

Odjeljak 9. - Valjanost i trajanje

19 Ovaj Memorandum je valjan od datuma na koji ga obje strane potpišu i ostaje valjan za razdoblje od tri godine ili do dovršetka naknadne revizije ukoliko će biti potrebna, što god je od toga kasnije. Provedba ovog Memoranduma ovisi o dostupnosti financijskih sredstava.

Odjeljak 10. - Dodatne odredbe

20 Troškove putovanja revizorskog tima u Republiku Hrvatsku snositi će IMO. Troškove lokalnog prijevoza revizorskog tima snositi će Republika Hrvatska.

21 U potvrdu toga, stranke su potpisale ovaj Memorandum u dva izvornika, na engleskom jeziku.

U ime Republike Hrvatske

U ime IMO-a

Oleg Butković

Arsenio Dominguez

potpredsjednik Vlade

glavni tajnik

i ministar mora, prometa i infrastrukture

Datum i mjesto: 14.11.2024., Zagreb

Datum i mjesto: 06.01.2025., London